叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 邪恶婚姻的痛苦与悲伤(the Pain And Sorrow Of Evil Marriage) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邪恶婚姻的痛苦与悲伤(The Pain and Sorrow of Evil Marriage)

[ðə; ði]
THE
这

这

[peɪn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
PAIN AND SORROW
疼痛 和 悲哀

痛苦和悲伤

[ɒv; əv]
OF
的

的

['iːv(ə)l] ['mærɪdʒ] .
EVIL MARRIAGE .
邪恶的 婚姻 .

邪恶的婚姻。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ju'niːk] ['kɒpi]
FROM AN UNIQUE COPY
从 一个 独特的 复制

来自一份独一无二的副本

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] .
Printed by Wynkyn de Worde .
打印 经过 温金 德 单词 .

由 Wynkyn de Worde 印刷。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˌriː'print, 'riːprint][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːrsi] [sə'saɪəti] ,
REPRINTED FOR THE PERCY SOCIETY ,
转载 为了 这 珀西 社会 ,

为珀西协会转载

[baɪ][siː] . ['rɪtʃədz] , [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] .
BY C . RICHARDS , ST . MARTIN'S LANE .
经过 C . 理查兹 , 英石 . 马丁的 车道 .

C. RICHARDS，圣马丁巷。

- .
MDCCCXL .
- .

MDCCCXL。

['kaʊns(ə)l]
COUNCIL
理事会

理事会

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði]['pɜːrsi][sə'saɪəti] .
The Percy Society .
这 珀西 社会 .

珀西协会。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˌkɑːjuː'zæk] , [ˌiː es 'kjuː] .
J . A . CAHUSAC , Esq .
J . 一个 . 卡于萨克 , 先生 .

JA CAHUSAC，律师

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

['wɪljəm] ['tʃæpəl] , [ˌiː es 'kjuː] .
WILLIAM CHAPPELL , Esq .
威廉 查佩尔 , 先生 .

威廉·查佩尔，法学博士

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

[dʒɒn] [peɪn] ['kɒliə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
JOHN PAYNE COLLIER , Esq .
约翰 佩恩 煤矿 , 先生 .

约翰·佩恩·科利尔，法学博士

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

[tiː] . ['kɹɒftən] ['krəʊkə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
T . CROFTON CROKER , Esq .
T . 克罗夫顿 克罗克 , 先生 .

T. CROFTON CROKER，律师

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [daɪs] .
ALEXANDER DYCE .
亚历山大 戴斯 .

亚历山大·戴斯。

['rɪtʃəd] ['hæliˌwɛl] , [ˌiː es 'kjuː] .
RICHARD HALLIWELL , Esq .
理查德 哈利韦尔 , 先生 .

理查德·哈利韦尔，法学士

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

[dʒeɪmz] ['ɔːtʃəd] ['hæliˌwɛl] , [ˌiː es 'kjuː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ['treʒərə(r)]
JAMES ORCHARD HALLIWELL , Esq . F . R . S . Treasurer
詹姆斯 果园 哈利韦尔 , 先生 . F . 拉 . S . 财务主管

詹姆斯·奥查德·哈利韦尔，法学士，皇家学会会员，司库

['wɪljəm] , [ˌiː es 'kjuː] .
WILLIAM JERDAN , Esq .
威廉 杰丹 , 先生 .

威廉·杰丹，法学博士

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

['sæmjʊəl] ['lʌvə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
SAMUEL LOVER , Esq .
塞缪尔 情人 , 先生 .

塞缪尔·洛弗，法学士

[tʃɑːlz] [mə'kaɪ] , [ˌiː es 'kjuː] .
CHARLES MACKAY , Esq .
查尔斯 麦凯 , 先生 .

查尔斯·麦凯，法学博士

[iː] . [ef] . - , [ˌiː es 'kjuː] .
E . F . RIMBAULT , Esq .
E . F . - , 先生 .

EF RIMBAULT，律师

['sekrət(ə)ri] .
Secretary .
秘书 .

秘书。

['tɒməs] [raɪt] , [ˌiː es 'kjuː] .
THOMAS WRIGHT , Esq .
托马斯 赖特 , 先生 .

托马斯·赖特先生

[em] . [ə; eɪ] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
M . A . F . S . A .
M . 一个 . F . S . 一个 .

MAFSA

[ˌɪntrə'dʌkʃn] . [[faɪv]]
INTRODUCTION . [5]
介绍 . [5]

引言。[5]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ɜːli] ['hjuːmərəs] [trækts] [ɪn] [vɜːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
There are three early humorous tracts in verse upon the subject of marriage ,
那里 是 三 早期的 幽默 小册子 在 诗 之上 这 主题 的 婚姻 ,

早期有三首以婚姻为主题的幽默诗歌短篇小说，

[ɔːl] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] : ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [deɪt] ,
all printed by Wynkyn de Worde : only one of them has a date ,
全部 打印 经过 温金 德 单词 : 仅有的 一 的 他们 有 一个 日期 ,

所有印刷品均由温金·德·沃德印制：只有一幅标有日期。

- , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]
1535 , but we can have little difficulty in assigning the two others to
- , 但 我们 能 有 小的 困难 在 分配 这 二 其他的 到
[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
about the same period .
关于 这 相同的 时期 .

1535 年，但我们很容易将另外两个年份归入大致相同的时期。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪtlz] . [wʌn] .
They have the following titles . 1 .
他们 有 这 下列的 标题 . 1 .

它们的标题如下：1.

“ [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [biː; bi][tuː; tə] [suːn] - . ” [ˌtuː'tuː] .
“ A complaynt of them that be to soone maryed . ” 2 .
“ 一个 - 的 他们 那 是 到 很快 - . ” 2 .

“那些早婚者的抱怨。”2.

“ [hɪə(r)] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ben][tuː; tə] [leɪt] - . ” [θriː] .
“ Here begynneth the complaynte of them that ben to late maryed . ” 3 .
“ 这里 - 这 - 的 他们 那 本 到 晚的 - . ” 3 .

“那些晚婚者的抱怨由此开始。”3.

“ [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - - .
“ The payne and sorowe of evyll maryage .
“ 这 佩恩 和 - 的 - - .

“邪恶婚姻的痛苦和悲伤。

” [ðə; ði][lɑːst][wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ɪn'taɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
” The last we have printed entire in the following pages , and of the
” 这 最后的 我们 有 打印 全部的 在 这 下列的 页面 , 和 的 这
[tuː] ['ʌðə(r)z] ,
two others ,
二 其他的 ,

“最后一部分我们已全文刊登在接下来的几页中，另外两部分……”

['dɑːktər; draɪv] . ['dɪbdɪn][hæz; həz] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [eimz] ([taɪp] .
Dr . Dibdin has inserted a brief account in his edition of Ames (Typ .
博士 . 迪布丁 有 插入 一个 简短的 帐户 在 他的 版 的 艾姆斯 (类型 .
[ænt] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) .
Ant . II . 384) .
蚂蚁 . 二 . -) .

迪布丁博士在他的艾姆斯版本（Typ. Ant. II. 384）中插入了一段简短的描述。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]
We propose to go more at large into a description of the contents of
我们 提出 到 去 更多的 在 大的 进入 一个 描述 的 这 内容 的
[ðiːz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [fə'siːʃəs] ['relɪks] .
these ancient and facetious relics .
这些 古老的 和 滑稽的 遗物 .

我们打算更详细地描述这些古老而滑稽的遗物的内容。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst][ɑː(r); ə(r)] [træns'leʃən] ; [ænd; ənd][ɪn]
We have reason to believe that the two first are translations ; and in
我们 有 原因 到 相信 那 这 二 第一的 是 翻译 ; 和 在
[dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
default of English expressions ,
默认 的 英语 表达式 ,

我们有理由相信前两个是翻译；在没有英文表达的情况下，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [piːs] , [ðə; ði]['raɪtə(r)] [[sɪks]]

especially in the second piece , the writer [6]

尤其 在 这 第二 片 , 这 作家 [6]

尤其是在第二篇作品中，作者[6]

[hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['æŋglɪsˌaɪzd] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːdz] ,

has employed , and sometimes anglicised , several of the French words ,

有 受雇 , 和 有时 英语化 , 一些 的 这 法语 字 ,

它采用了几个法语词汇，有时还将这些词汇英语化了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

which he thought better adapted to his purpose .

哪个 他 想法 更好的 改编 到 他的 目的 .

他认为这样更符合他的目的。

[tuː; tə] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] , “ [ðə; ði] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] , [hæz; həz][ˌsəb'dʒɔin][ə; eɪ]

To this production , “ the Auctour , ” as he calls himself , has subjoined a

到 这 生产 , “ 这 奥克图尔 , ” 作为 他 呼叫 他自己 , 有 并列 一个

[sɔːt] [ɒv; əv] ['epɪlɒg] ,

sort of epilogue ,

种类 的 结语 ,

他自称“Auctour”，并在这部作品后加了一个类似尾声的部分。

[wɪtʃ] [ɪn'dʒiːniəsli] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['prɪntərz] ['kɒləfən] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

which ingeniously includes the printer's colophon , as follows :

哪个 巧妙地 包括 这 打印机的 跋文 , 作为 跟随 :

其中巧妙地包含了印刷商的版权信息，如下所示：

“ [hɪə(r)] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][tuː; tə] [leɪt] - ,

“ Here endeth the complaynt of to late maryed ,

“ 这里 结束 这 - 的 到 晚的 - ,

“至此，已故妻子的哀悼之词告一段落。”

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['bɔːd]

For spendynge of tyme or they a borde

为了 - 的 时间 或者 他们 一个 边界

为了花费时间或他们是一个边界

[ðə; ði] ['seɪd] ['həʊli] - [hæv; həv][tuː; tə] [lʌndʒ] - ,

The sayd holy sacramente have to longe taryed ,

这 赛义德 圣 - 有 到 朗格 - ,

据说圣餐仪式已经举行了很久。

[hjuː'meɪn]['neɪtʃə(r)] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑːkɔrd] .

Humane nature tassemble and it to accorde .

人道 自然 - 和 它 到 和弦 .

人性的本质是集合和一致的。

- [ɪn] - [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] ,

Enprynted in Fletestrete by Wynkyn de Worde ,

- 在 - 经过 温金 德 单词 ,

由 Wynkyn de Worde 在 Fletestrete 上铭刻，

- [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [saɪt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

Dwellynge in the famous cyte of London ,

- 在 这 著名的 细胞 的 伦敦 ,

居住在伦敦著名的城市里，

[hɪz; ɪz] [haʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒni] .

His hous in the same at the sygne of the Sonne .

他的 屋 在 这 相同的 在 这 - 的 这 索恩 .

他的房子就在太阳河畔。

” [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [biː; bi][tuː; tə] [suːn]

” At the conclusion of the “ complaynt of them that be to soone

” 在 这 结论 的 这 “ - 的 他们 那 是 到 很快

- ,

maryed ,

- ,

“在那些即将结婚的人的抱怨结束时，

” [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ˌɪntə'wəʊvən] .

” the date of 1535 has also been interwoven .

” 这 日期 的 - 有 还 到过 交织 .

1535 年这个日期也与此交织在一起。

['wɪŋkɪn] [diː] - [wɪl] [wɒz; wəz] [pruːvd] [ðə; ði] 19th ['dʒænjuəri] , - , [wɪtʃ] ,

Wynkyn de Worde's will was proved the 19th January , 1534 , which ,

温金 德 - 将要 曾是 已证实 这 19th 一月 , - , 哪个 ,

温金·德·沃德的遗嘱于1534年1月19日得到认证，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][məʊd][ɒv; əv] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði][jɪə(r)] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] 19th

according to our present mode of computing the year , would be the 19th

根据 到 我们的 展示 模式 的 计算 这 年 , 会 是 这 19th

['dʒænjuəri] ,

January ,

一月 ,

根据我们目前的年份计算方法，应该是1月19日。

- ; [səʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðɪs] [piːs] [keɪm] [aʊt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

1535 ; so that either this piece came out after his death ,

- ; 所以 那 任何一个 这 片 来了 出去 后 他的 死亡 ,

1535年；因此，要么这篇文章是在他去世后发表的，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɪ'vent] , [ænd; ənd][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

or it was printed just before that event , and in anticipation of the new

或者 它 曾是 打印 只是 前 那 事件 , 和 在 预期 的 这 新的

[jɪə(r)] ,

year ,

年 ,

或者它是在那件事发生之前印刷的，为了迎接新年而印制的。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ðen] [kə'mens] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 26th [mɑːtʃ] .

which would not then commence until the 26th March .

哪个 会 不是 然后 开始 直到 这 26th 行进 .

届时，比赛将不会在3月26日开始。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][trækts][hæz; həz][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] [ɒn][ðə; ði]['taɪtəlˌpeɪdʒ] ,

Each of the tracts has a wood - cut on the titlepage ,

每个 的 这 小册子 有 一个 木头 - 切 在 这 标题页 ,

每本小册子的扉页上都有一幅木刻版画。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [kɔːld] “ [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - - ,

but only that called “ The payne and sorowe of evyll maryage ,

但 仅有的 那 称为 “ 这 佩恩 和 - 的 - - ,

但只有那部名为“邪恶婚姻的痛苦和悲伤”的作品

” [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

” can be said to have anything to do with the subject ,

” 能 是 说 到 有 任何事物 到 做 和 这 主题 ,

可以说与该主题有关的任何事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːks] : [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [['sevən]]

and that no doubt had been used for other works : it represents [7]

和 那 不 怀疑 有 到过 用过的 为了 其他 作品 : 它 代表 [7]

毫无疑问，它也被用于其他作品：它代表[7]

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['serəməni] , — [ə; eɪ] [priːst] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
a marriage ceremony , — a priest joining the hands of a couple before the
一个 婚姻 仪式 , — 一个 牧师 加入 这 双手 的 一个 夫妻 前 这
['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

结婚仪式——牧师在圣坛前将一对新人的手握在一起。

[ðə; ði] “ - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [biː; bi][tuː; tə] [suːn] - ” ['əupənz] [wɪð] [ðə; ði]
The “ complaynt of them that be to soone maryed ” opens with the
这 “ - 的 他们 那 是 到 很快 - ” 打开 和 这
['fɒləʊɪŋ] ['stænzə] :
following stanza :
下列的 诗节 :

《那些早婚者的哀叹》以以下诗节开篇:

“ [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['moʊtʃi] [æz; əz] ['meni] [fɔːlk] [ðeə(r)][biː; bi]
“ For as moche as many folke there be
“ 为了 作为 莫切 作为 许多 福克 那里 是

“因为有很多人……”

[ðæt] [ðə; ði]['sækrəmənt][ɒv; əv] - ,
That desyre the sacrament of weddynge ,
那 渴望 这 圣餐 的 - ,

渴望婚姻圣礼的人

['ʌðə(r)] [wɪl] ['kɛpiː][ðem; ðəm][ɪn] - [[tiː]] [iː] ,
Other wyll kepe them in vyrgyny [t] e ,
其他 威尔 保持 他们 在 - [t] e ,

其他人会把他们留在维吉尼,

[ænd; ənd] - [ɪn] - [biː; bi] - ;
And toyll in chastyte be lyvynge ;
和 - 在 - 是 - ;

并且玩具在贞洁中生活;

['ðɛrˌfɔːr] [ai] [wɪl] [pʊt] [naʊ] [ɪn] -
Therfore I wyll put now in wrytynge
因此 我 威尔 放 现在 在 -

因此我现在将把它放在wrytynge

[ɪn] [wɒt] - [ðiːz] [men] [liːd] [ðeɪr] ,
In what sorowe these men lede theyr lyves ,
在 什么 - 这些 男人 导语 他们 lyves ,

这些人一生都生活在怎样的悲痛之中?

[ðæt] [tuː; tə] [suːn] [biː; bi] ['kʌp(ə)ld] [tuː; tə][kɜːst; 'kɜːsɪd] [waɪvz] .
That to soone be coupled to cursed Wyves .
那 到 很快 是 耦合 到 被诅咒的 飞蛾 .

不久之后,她将与被诅咒的飞龙们结合。

” [ðens] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['veri] [seɪdʒ][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [əd'vaɪs] [ə'pɒn]
” Thence the author proceeds to give some very sage and serious advice upon
” 因此 这 作者 收益 到 给 一些 非常 圣人 和 严肃的 建议 之上
[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [tuː] ['heɪsti][ˌmætrɪ'məʊniəl] [ə'laɪəns] ,
the evil of too hasty matrimonial alliances ,
这 邪恶的 的 也 仓促 婚姻 联盟 ,

“因此,作者接着就仓促结婚的弊端提出了一些非常明智和严肃的建议,

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [mʌtʃ] ['hjuːmə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
but he does not attempt much humour until he comes to describe the conduct
但 他 做 不是 试图 很多 幽默 直到 他 来 到 描述 这 执行

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [θruː'aʊt]) [wen] [ðeɪ]
of his wife (for he writes in the first person throughout) when they
的 他的 妻子 (为了 他 写 在 这 第一的 人 自始至终) 什么时候 他们

[hæd; həd] [biːn] ['mærid] [eɪt] [deɪz] :
had been married eight days :
有 到过 已婚 八 天 :

但直到他描述他妻子结婚八天后的行为时（因为他通篇都用第一人称写作），他才开始尝试运用幽默：

[ʌn'tɪl] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] " - [ˌen 'iː] [b'æŋgd] , " [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)]
until then he had not been " chydden ne banged , " but he suffered for
直到 然后 他 有 不是 到过 " - ne 砰的一声 , " 但 他 遭受 为了

[ˌaɪ 'tiː] ['bɪtəli] ['ɑːftəwədz] ;
it bitterly afterwards ;
它 苦涩地 然后 ;

在此之前，他从未"挨过打"，但之后却为此遭受了巨大的痛苦；

" [bʌt; bət] [suːn] - [ai][hæd; həd] [æseɪz]
" But soone ynoughe I had assayes
" 但 很快 - 我 有 检测

但很快我就有了检测结果

[ɒv; əv] - [ænd; ənd][keə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][beə(r)] .
Of sorowe and care that made me bare .
的 - 和 关心 那 制成 我 裸 .

悲伤和忧虑让我赤裸裸地袒露自己。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪə(r)][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['stænzə][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [eɪt]
" It may here be observed that the stanza is peculiar , and consists of eight
" 它 可能 这里 是 观察到 那 这 诗节 是 奇特 , 和 由 的 八

[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

"这里可以看出，这节诗很特别，由八行组成，

[ðə; ði][fɔː(r)][fɜːst] [laɪnz] ['raɪmɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] , [ðə; ði] [fɪfθ] ['raɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
the four first lines rhyming alternately , the fifth rhyming with the fourth ,
这 四 第一的 线条 押韵 交替 , 这 第五 押韵 和 这 第四 ,

前四行交替押韵，第五行与第四行押韵。

[ðen] [ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [raɪm] , [waɪl] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [laɪn] [raɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd]
then a line with a new rhyme , while the seventh line rhymes with the third
然后 一个 线 和 一个 新的 韵 , 尽管 这 第七 线 韵律 和 这 第三

[ænd; ənd] [fɔːθ] ,
and fourth ,
和 第四 ,

然后是一行新的韵脚，而第七行与第三行和第四行押韵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [wɪð] [ðə; ði][sɪksθ] .
and the eighth with the sixth .
和 这 第八 和 这 第六 .

第八个与第六个相连。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : [[eit]]
He continues the narrative of his sufferings in the following manner : [8]
他 继续 这 叙述 的 他的 苦难 在 这 下列的 方式 : [8]

他继续以如下方式叙述他的苦难：[8]

“ [ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] , [ɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)]
“ About eyght dayes , or soone after
“ 关于 eyght 天 , 或者 很快 后

大约八天后，或不久之后

['aʊə(r)] - , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['pæseɪ]
Our maryage , the tyme for to passe
我们的 - , 这 时间 为了 到 过去

我们的婚姻，逝去的时光

[maɪ] [ai] [təʊk] , [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)]
My wyfe I toke , and dyd set her
我的 妻子 我 吸 , 和 dyd 放 她

我吸了我的妻子，然后把她放了进去

[ə'pɒn] [maɪ] [niː] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['sɒləs] ;
Upon my knee for to solace ;
之上 我的 膝盖 为了 到 慰藉 ;

我跪下寻求安慰；

[ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ,
And began her for to enbrace ,
和 开始 她 为了 到 - ,

于是她开始拥抱她，

- , ['sɪstər] , [gəʊ] [get] [ðə; ði] [taɪm] - ;
Sayenge , syster , go get the tyme loste ;
- , 姐姐 , 去 得到 这 时间 - ;

Sayenge，妹妹，去把时间弄丢吧；

[wiː; wi][mʌst; məst] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ə; eɪ] [peɪs]
We must thynke to labour a pace
我们 必须 辛克 到 劳动 一个 步伐

我们必须思考如何以较快的速度工作

[tuː; tə] ['rɛkəmˌpɛns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [heɪð] [ˌjuː 'es] [kɔːst] .
To recompence that it hathe us coste .
到 补偿 那 它 有 我们 成本 .

为了弥补它给我们造成的损失。

“ [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [ʃiː; ʃi] [ʌp] [ə'rəʊz] ,
“ Than for to despyte she up arose ,
“ 比 为了 到 - 她 向上 出现 ,

“然而，她却不顾一切地站了起来，

[ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [fæst] - [ˌem 'iː] ,
And drewe her faste behynde me ,
和 德鲁 她 快 - 我 ,

她紧紧地拉着我，

[tuː; tə][ˌem 'iː] - , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [gloʊz] ?
To me sayenge , is this the glose ?
到 我 - , 是 这 这 手套 ?

对我来说，sayenge，这就是格洛斯特吗？

[ə'læs] , [pɔː(r)] - ,
Alas , pore caytyfe ,
唉 , 孔隙 - ,

唉，可怜的凯蒂夫，

[wel] [ai][ˌes'iː]
well I se
出色地 我 塞

嗯，我看到

[ðæt] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [kwɒd][ʃiː; ʃi] ,
That I never shall have , quod she ,
那 我 绝不 将 有 , 羍 她 ,

"我永远不会拥有，"她说道。

[wɪð] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪn] [ænd; ənd] [tɔrmɛnteɪ] :
With you more than payne and tormente :
和 你 更多的 比 佩恩 和 托门特 :

与你在一起比付出和折磨更重要：

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][æn; ən] - [də'griː] ;
I am in an evyll degre ;
我 是 在 一个 - 学位 ;

我处于邪恶的境地；

[ai][hæv; həv] [naʊ] - [maɪ] - .
I have now loste my sacramente .
我 有 现在 - 我的 - .

我的圣物已经丢失了。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][biː; bi][tuː; tə] [lʌndʒ] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,
" For me be to longe with you here ,
" 为了 我 是 到 朗格 和 你 这里 ,

"对我来说，能在这里和你在一起就是我的愿望了，

[ə'læs] , [ai] [ɔːt] [wel] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]
Alas , I ought well for to thynke
唉 , 我 应该 出色地 为了 到 辛克

唉，我最好好好想想

[wɒt] [wiː; wi] [ʃoʊld] [duː; də] [wɪ'ðɪn] [ten] [jɪər] ,
What we sholde do within ten yere ,
什么 我们 肖尔德 做 之内 十 年份 ,

我们十年内应该做什么，

[wɑːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æt; ət]['aʊə(r)] - -
Whan we shall have at our herte brynke
何时 我们 将 有 在 我们的 - -

当我们在心上布林克

['meni] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ,
Many chyldren on for to thynke ,
许多 儿童 在 为了 到 辛克 ,

许多孩子在思考，

[ænd; ənd] [kraɪ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [feɪl]
And crye after us without fayle
和 哭泣 后 我们 没有 费尔

并毫不犹豫地向我们哭喊

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] [miːeɪt] [ænd; ənd] [ðeɪr] - ;
For theyr meate and theyr drynke ;
为了 他们 肉 和 他们 - ;

因为他们有肉和他们的饮料；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nəʊ] - .
Then shall it be no mervayle .
然后 将 它 是 不 - .

那就不是奇迹了。

" [kɜːst; 'kɜːsɪd][biː; bi][ðə; ði] [aʊɝ] [ðæt] [ai][ˌen 'iː][wɒz; wəz]
" Cursed be the houre that I ne was
" 被诅咒的 是 这 小时 那 我 ne 曾是

"诅咒我曾经的那个时刻"

[meɪd] [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn][sʌm; səm] ['klɔɪstər] ,
Made a none in some cloyster ,
制成 一个 没有任何 在 一些 长柄虾 ,

在一些牡蛎中制造了一个无，

['nevə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['pæseɪ] ;
Never there for to passe ;
绝不 那里 为了 到 过去 ;

永远不会过去；

[ɔː(r)][hæd; həd][biː; bi] [meɪd] [sʌm; səm] ['sɪstər] ,
Or had be made some syster ,
或者 有 是 制成 一些 姐姐 ,

或者被造为某个姐妹，

[ɪn] ['sɜːvɪd͡ʒ] [wɪð] [ə; eɪ] - .
In servage with a clousterer .
在 侍从 和 一个 - .

用蜂巢罩住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [eɪt] [deɪz] [saɪð] ['uːreɪ] -
It is not eyght dayes sythe oure weddynge
它 是 不是 eyght 天 镰刀 我们的 -

这不是我们的婚礼的八天

[ðæt] [wiː; wi] [tuː] - [wɪr] :
That we two togyther weere :
那 我们 二 - 曾经 :

我们俩曾经在一起：

[baɪ][gɒd] , [jiː; ji] [spiːk] [tuː; tə] [suːn] [ɒv; əv] - .
By god , ye speke to soone of werkynge .
经过 上帝 , 是的 说话 到 很快 的 - .

上帝作证，你跟 werkynge 的 soone 说话。

" [ðə; ði]['sekənd] [piːs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] - , " [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ben][tuː; tə]
" The second piece of ancient facetiæ , " the complaynte of them that ben to
" 这 第二 片 的 古老的 - , " 这 - 的 他们 那 本 到
[leɪt] - , " [ɪz] [[naɪn]]
late maryed , " is [9]
晚的 - , " 是 [9]

"第二件古代的 facetiæ，'那些结婚太晚的人的抱怨'是[9]

['rɪt(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] [wɜːθ] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
written with much more humour , and is far better worth preservation , but it
书面 和 很多 更多的 幽默 , 和 是 远的 更好的 值得 保存 , 但 它
[ɪz] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] [ɪn'delɪkəsi] ,
is disfigured by indelicacy ,
是 毁容 经过 不得体 ,

这部作品文笔幽默得多，也更值得保存，但可惜的是，它的某些地方不够文雅。

[ðəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [kaɪnd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
though not of the grossest kind , and never introduced but for the sake
尽管 不是 的 这 最恶心的 种类 , 和 绝不 介绍 但 为了 这 清酒
[ɒv; əv] ['haɪtnɪŋ] [ðə; ði]['drəʊləri] .
of heightening the drollery .
的 提高 这 笑话 .

虽然不是最粗俗的那种，而且引入它的目的也仅仅是为了增加滑稽效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] ,
It is the lamentation of an elderly gentleman ,
它 是 这 哀叹 的 一个 老年 绅士 ,

这是一位老绅士的哀叹。

[huː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv]['raɪət][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] ,
who after a youth of riot had married a young frolicksome wife ,
WHO 后 一个 青年 的 暴动 有 已婚 一个 年轻的 嬉戏 妻子 ,

他年轻时曾放荡不羁，后来娶了一位年轻活泼的妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪts] ['veri] ['fiːlɪŋli] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] , [ə'nɔiəns] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi]
and he relates very feelingly the inconveniences , annoyances , and jealousies
和 他 相关 非常 有感情地 这 不便之处 , 烦心事 , 和 嫉妒

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˌðeə'baɪ] [ɪk'spəʊzd] .
to which he is thereby exposed .
到 哪个 他 是 从而 裸露 .

他非常感性地描述了自己因此而遭受的不便、烦恼和嫉妒。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['stænzə] , ([ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sev(ə)n] - [laɪn]
After two introductory stanzas , (all of them are in the ordinary seven - line
后 二 引言 诗节 , (全部 的 他们 是 在 这 普通的 七 - 线

['bæləd] [fɔːm])
ballad form)
民谣 形式)

在两节引言之后（所有诗节均为普通的七行民谣形式），

[hiː; hi] [ðʌs] [steɪts] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [leɪt] [ɪn][laɪf][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
he thus states his resolution late in life to commit the folly of matrimony .
他 因此 各州 他的 解决 晚的 在 生活 到 犯罪 这 蠢事 的 婚姻 .

因此，他在晚年下定决心要犯下结婚这种愚蠢的错误。

“ [tuː; tə] [lʌndʒ] [hæv; həv][ai] - [wɪ'ðaʊt] ['ɒnɪ] [meɪk] ;
“ To longe have I lyved without ony make ;
“ 到 朗格 有 我 - 没有 仅 制作 ;

“我很久以来一直过着没有化妆的生活；

[ɔːl][tuː; tə] [lʌndʒ] [hæv; həv][ai] [juːst] [maɪ] [jɒndʒ] [eɪdʒ] :
All to longe have I used my yonge age :
全部 到 朗格 有 我 用过的 我的 央街 年龄 :

我利用我的青春太久了：

[ai] [wɪl] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][gəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [teɪk]
I wyll all for go and a wyfe to me take
我 威尔 全部 为了 去 和 一个 妻子 到 我 拿

我愿意去娶个老婆。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [bəuθ]['aʊə(r)] - - ;
For to increase both our twoos lynage ;
为了 到 增加 两个都 我们的 - - ;

为了增加我们两人的长寿；

[fɔː(r); fə(r)] [seɪnt] [dʒɒn] [seɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][seɪdʒ]
For saynt John sayth that he is sage
为了 赛恩特 约翰 赛斯 那 他 是 圣人

约翰说他是智者

[ðæt] [ˌeɪ'gɛnst][hɪz; ɪz] [wɪl] [dʌθ] [hɪm] - ,
That ayenst his wyll doth him governe ,
那 安森斯特 他的 威尔 确实 他 - ,

那违背他意志的，支配着他。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɔːrdɪz] - [hɪm] ['self] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [lɜːrn]
And our lordes precepte hym selfe for to learne
和 我们的 领主 - 赞美诗 自 为了 到 学习

我们的主们教导他要学会自己

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv]

“ There is no greter pleasure than for to have

“ 那里 是 不 更伟大 乐趣 比 为了 到 有

没有什么比拥有更令人愉悦的了。

[ə; eɪ] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] - .

A wyfe that is full of prudence and wysdome .

一个 妻子 那 是 满的 的 谨慎 和 - .

一位充满谨慎和智慧的妻子。

[ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [naɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] - [tuː; tə] [reɪv] .

Alas , for love nygh I am in poynte to rave .

唉 , 为了 爱 尼格 我 是 在 - 到 锐舞 .

唉，为了爱情，我即将疯狂。

[ðiːz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [əʊld; 'əʊldi] [men] [hæv; həv] [æn; ən] [jɪl] ['kʌstəm]

These cursed olde men have an yll custome

这些 被诅咒的 古老的 男人 有 一个 yll 顾客

这些该死的老头子有个坏习惯

['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] , [bəuθ] [ɔːl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ;

Women for to blame , both all and some ;

女性 为了 到 责备 , 两个都 全部 和 一些 ;

应该责怪的是女性，包括所有女性和部分女性；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [ðeɪr] [fʊl] - ,

For that they can not theyr myndes full fyll ,

为了 那 他们 能 不是 他们 迈恩德斯 满的 - ,

因为他们的思绪无法完全充盈，

['ðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ɔːl] [jɪl] .

Therfore they speke of them but all yll .

因此 他们 说话 的 他们 但 全部 yll .

因此他们谈论他们，但所有人都。

“ [naʊ] , [ðæt] [ai] [hæv; həv] [maɪ] [taɪm] [juːst]

“ Now , syth that I have my tyme used

“ 现在 , 合成器 那 我 有 我的 时间 用过的

“现在，我很高兴我的时间被利用了。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] - ,

For to follow my folyshe pleasaunces ,

为了 到 跟随 我的 - 欢乐 ,

为了追随我愚蠢的享乐，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] ['self] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [sɔː(r)] [ə'bjuːzd]

And have my selfe oftentimes sore abused

和 有 我的 自 经常 疮 受虐

而且我经常遭受虐待。

[æt; ət] [pleɪz] [ænd; ənd] [spɔrts] , - [ænd; ənd] , [-]

At plaies and sportes , pompes and daunces , [10]

在 戏 和 体育 , - 和 舞蹈 , [-]

在戏剧和运动、庞普斯和道恩斯，[10]

- ['goʊldiː] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['greɪt] - ,

Spendynge golde and sylver and grete fynaunces ,

- 戈尔德 和 银 和 问候 - ,

Spendynge golde and sylver and grete fynaunces,

[fɔː(r); fə(r)] [foʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [ɔːl] :

For faut of a wyfe the cause is all :

为了 错误 的 一个 妻子 这 原因 是 全部 :

妻子的过错，其原因就是一切：

[tuː; tə] [leɪt] - [men] [meɪ] [ˌem 'iː] [kɔːl] .
To late maryed men may me call .
到 晚的 - 男人 可能 我 称呼 .

已婚男士可以致电给我。

” [hens] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [nə'reɪt] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['kɔːsɪz] , [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [ə'muə] [wɪð] “ ['mɜːsənəri] [bj'uːtɪz] .
” Hence he proceeds to narrate his early courses , especially his amours with “ mercenary beauties .
” 因此 他 收益 到 叙事 他的 早期的 课程 , 尤其 他的 爱神 和 “ 雇佣兵 美女 .

因此，他开始叙述他早期的经历，特别是他与“雇佣美女”的风流韵事。

” [hiː; hi] [sez] : —
” He says : —
” 他 说道 : —

他说：——

“ [waɪ'ɛf][ai] - ['ɒnɪ] [preɪti] [wʌn] ,
“ Yf I withhelde ony praty one ,
“ yf 我 - 仅 普拉蒂 一 ,

“如果我只保留了一个普拉蒂，

- - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʃɛr] ,
Swetely ynough she made me chere ,
- - 她 制成 我 切尔 ,

她甜美得让我心动，

- [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [nəʊ][pər'soʊni]
Sayenge that she loved no persone
- 那 她 喜爱 不 人

Sayenge说她不爱任何人

[bʌt; bət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] [swɛr] .
But me , and therto she dyde swere .
但 我 , 和 - 她 染料 发誓 .

但是我，她发誓说。

[bʌt; bət] [wɑːn] [ai] ['wɛnti] [frəʊ] [ðæt] [pleɪs] [ðeə(r)] ,
But whan I wente fro that place there ,
但 何时 我 去 弗 那 地方 那里 ,

但我离开那个地方的时候，

['ʌntə; 'ʌntu] [ə'nʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] ['moʊtʃi] ;
Unto another she dyde as moche ;
到 其他 她 染料 作为 莫切 ;

她对另一个人染成了莫切色；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [nʌn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] [poʊʃ] .
For they love none but for theyr poche .
为了 他们 爱 没有任何 但 为了 他们 口袋 .

因为他们只爱自己的口袋。

” [hɪz; ɪz] [meɪl] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pɑː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ,
” His male companions were about upon a par with his female ,
” 他的 男性 同伴 是 关于 之上 一个 帕 和 他的 女性 ,

他的男性同伴与他的女性同伴水平大致相当，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [bəuθ] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] ['mærid] ,
and upon both he wasted his substance ; but having at last married ,
和 之上 两个都 他 浪费 他的 物质 ; 但 拥有 在 最后的 已婚 ,

他在这两件事上都挥霍了财产；但最终还是结了婚，

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd]
he imagined that he had only to enjoy tranquillity and happiness , and
他 想象 那 他 有 仅有的 到 享受 宁静 和 幸福 ， 和
[ɪk'skleɪmd] : —
exclaimed : —
惊呼 : —

他想象着自己只需享受宁静和幸福，于是惊呼道：

“ [naʊ] [ˌeɪ 'em][ai][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] - [səʊ] [ə'lendʒ] ,
“ Now am I out of this daunger so alenge ,
“ 现在 是 我 出去 的 这 - 所以 挑战 ,

“我现在是否已经脱离了这种危险的挑战？”

- [ai][ˌeɪ 'em] - [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pɝːsɛvɝ] .
Wherfore I am gladde it for to persever .
- 我 是 - 它 为了 到 坚持 .

因此我很高兴能够坚持下去。

[lʌndʒ] [ə'baʊt][hæv; həv][ai][ben][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['rɛŋdʒ] ;
Longe about have I ben me for to renge ;
朗格 关于 有 我 本 我 为了 到 莲华 ;

很久以来，我一直想改变自己；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [leɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)] .
But it is better to late than to be never .
但 它 是 更好的 到 晚的 比 到 是 绝不 .

但亡羊补牢，为时未晚。

['sɜːtɪz] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][maɪ] [laɪf] [tɪl] ['haiθə]
Certes I was not in my lyfe tyll hyther
的确 我 曾是 不是 在 我的 生活 蒂尔 海瑟

当然，我当时并不在我的生活中。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ðæt] [dʌθ] [ɪn][maɪ] - - :
So full of joye , that doth in my herte inspyre :
所以 满的 的 乔伊 , 那 确实 在 我的 - - :

心中充满喜悦，这喜悦激励着我：

['wedɪd] [fɔːlk] [hæv; həv] [taɪm] [æt; ət] [ðeɪr] .
Wedded folke have tyme at theyr desyre .
已婚 福克 有 时间 在 他们 渴望 .

已婚人士有他们想要的时间。

” [ɒn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [hiː; hi][baɪ][nəʊ] [miːnz] [faindz][ˌaɪ 'tiː]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
” On trying the experiment , he by no means finds it answer his expectation .
” 在 尝试 这 实验 , 他 经过 不 方法 发现 它 回答 他的 期待 .

“他尝试了这个实验，却发现它完全没有达到他的预期。

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)]['iːvəlz] , [hiː; hi] [sez] , “ - [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][dʒæləsi] ;
Besides other evils , he says , “ constrayned I am to be full of jalousy ;
除了 其他 罪恶 , 他 说道 , “ - 我 是 到 是 满的 的 嫉妒 ;

除了其他罪恶之外，他还说：“我注定要充满嫉妒；

” [ænd; ənd][hiː; hi][əd'mit][ɪn][pleɪn] [tɜːmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [-]
” and he admits in plain terms that his young wife [11]
” 和 他 承认 在 清楚的 条款 那 他的 年轻的 妻子 [-]

他还坦率地承认他的年轻妻子[11]

[hæz; həz][nəʊ] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['hʌzbənd] .
has no great reason to be satisfied with her old husband .
有 不 伟大的 原因 到 是 使满意 和 她 老的 丈夫 .

她没有充分的理由对自己的老丈夫感到满意。

[hiː; hi]	[əb'zəːvz]	:	—
He	**observes**	**:**	**—**
他	观察	:	—

他观察到：——

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['seɪd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	-
“	**It**	**is**	**sayd**	**that**	**a**	**man**	**in**	**servytude**
“	它	是	赛义德	那	一个	男人	在	-

据说，一个奴隶

[hɪm]	['pʌθɛθ]	,	[wɑːn]	[hiː; hi]	[dʌθ]	[tuː; tə]	['wʊmən]	[bend]	:
Hym	**putteth**	**,**	**whan**	**he**	**doth**	**to**	**woman**	**bende**	**:**
赞美诗	涂抹	,	何时	他	确实	到	女士	本德	:

Hym putteth, when he doth to woman bende:

[hiː; hi]	[ˌen 'iː]	[hæθ]	[bʌt; bət]	['əʊnli]	-
He	**ne**	**hath**	**but**	**only**	**habytude**
他	ne	有	但	仅有的	-

他只有习性。

['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]	[wel]	[dʌθ]	[hɪm]	['tɛndi]	.
Unto	**her**	**the**	**whiche**	**well**	**doth**	**hym**	**tende**	**.**
到	她	这	哪个	出色地	确实	赞美诗	嫩	.

对他来说，那美好的事物正在眷顾他。

[huː]	[wɪl]	[tuː; tə]	-	[kɑːmprɪhɛnd]	,
Who	**wyll**	**to**	**householde**	**comprehende**	**,**
WHO	威尔	到	-	理解	,

谁愿为家家户户所理解，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[baʊt]	-	[ɪn]	[juːθ]		,
And	**there**	**a**	**bout**	**studyeth**	**in**	**youth**	**alwayes**	**,**
和	那里	一个	回合	-	在	青年	总是	,

而且，青年时期总是有关于学习的话题，

[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊld; 'əʊldi]	[deɪz]	.
He	**shall**	**have**	**honoure**	**in**	**his**	**olde**	**dayes**	**.**
他	将	有	-	在	他的	古老的	天	.

他晚年必蒙尊荣。

“	[sʌm; səm]		['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['kɔːrtiz]	-	,
“	**Some**	**chyldren**	**unto**	**the**	**courtes**	**hauntes**	**,**
“	一些	儿童	到	这	礼貌	-	,

“有些孩子喜欢去法院探望，

[ænd; ənd]	[ben]	-	[ɒv; əv]	-	;
And	**ben**	**purvayed**	**of**	**benefyces**	**;**
和	本	-	的	-	;

本被授予恩惠；

[sʌm; səm]		-	[ænd; ənd]	[biː; bi]	-	,
Some	**haunteth**	**markettes**	**and**	**be**	**marchauntes**	**,**
一些	闹鬼	-	和	是	-	,

有些鬼魂出没于市场，成为商贩。

-	[ænd; ənd]	-	[ðeɪr]	-	;
Byenge	**and**	**sellynge**	**theyr**	**marchaundyses**	**;**
-	和	-	他们	-	;

Byenge 和 Selynge 他们的 marchaundyses；

[ɔː(r)]	['ɛləs]	-	[ɪn]	-	.
Or	**elles**	**constytuted**	**in**	**offyces**	**.**
或者	她们	-	在	-	.

或者 elles constytuted in offyces。

[ðeɪr] ['feɪdə(r)][ænd; ənd] ['məudə] [hæv; həv] ['greɪt] ['sɒləs] ,
Theyr faders and moders have grete solace ,
他们 推杆 和 模子 有 问候 慰藉 ,
他们的淡入淡出器和调制器带来了极大的安慰，

[ðæt] [tuː; tə] [leɪt] - [baɪ][nəʊ] [weɪ] ['hɑːzə] .
That to late maryed by no waye hase .
那 到 晚的 - 经过 不 韦 有 .
那场迟来的婚姻，没有了希望。

“ [ai][biː; bi] - [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz][səʊ] [spent] ,
“ I be wayll the tyme that is so spent ,
“ 我 是 - 这 时间 那 是 所以 花费 ,
“我永远都会珍惜这样逝去的时光，

[ðæt] [ai][ˌen 'iː][ˌem 'iː]['heɪstɪd][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ;
That I ne me hasted for to wedde ;
那 我 ne 我 匆忙 为了 到 - ;
我急于结婚；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - [ænd; ənd] [rɒŋt] ,
For I shall have herytage and rente ,
为了 我 将 有 - 和 租 ,
因为我将拥有遗产和租金，

[bəuθ]['goʊldiː][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] - ;
Both golde and sylver and kynred ;
两个都 戈尔德 和 银 和 - ;
金色、银色和红色；

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːrd] [hæθ] -
But syth that our lorde hath ordeyned
但 合成器 那 我们的 洛德 有 -
但愿我们的主已下令

[ðæt] [ai] [ðɪs] ['sækrəmənt] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'pɒn] ,
That I this sacrament take me upon ,
那 我 这 圣餐 拿 我 之上 ,
愿我接受这圣礼，

[ai] [wɪl] ['kɛpiː][ˌaɪ 'tiː] - [æt; ət][ɔːl] ['siːz(ə)n] .
I wyll kepe it trewely at all season .
我 威尔 保持 它 - 在 全部 季节 .
我会一直保持真实。

” [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['stænzə] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [suːn] ['ɑːftəwədz] ,
” In the subsequent stanza , which occurs soon afterwards ,
” 在 这 随后的 诗节 , 哪个 发生 很快 然后 ,
在紧随其后的下一节中，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [trækts] [naʊ] ['ʌndə(r)]
the author seems to allude to the first of the three tracts now under
这 作者 似乎 到 暗示 到 这 第一的 的 这 三 小册子 现在 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .
作者似乎指的是目前正在讨论的三篇论文中的第一篇。

“ [waɪ'ɛf] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi]['ɒnɪ] - ,
“ Yf that there be ony tryfelers ,
“ yf 那 那里 是 仅 - ,
“如果只有尝试者，

[ðæt] [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [bleɪm] - ,
That have wylled for to blame maryage ,
那 有 - 为了 到 责备 - ,

那些试图将婚姻归咎于婚姻的人，

[ai][deə(r)] [wel] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ben][bʌt; bət] - ,
I dare well saye that they ben but lyers ,
我 敢 出色地 赛耶 那 他们 本 但 - ,

我敢断言，他们都是骗子。

[ɔː(r)] [ˈɛləs] [gɒd] - [ɪn][ðə; ði] [eɪdʒ] :
Or elles god fayled in the fyrste age :
或者 她们 上帝 - 在 这 第一个 年龄 :

或者说，她们在第一个时代就失败了：

[ˈædəm] - - [ænd; ənd] - :
Adam bereth wytnesse and tesmonage :
亚当 - - 和 - :

Adam Bereth 见证和 tesmonage：

- [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ˈkoʊmən][wiː; wi][ben] .
Maryed he was , and comen we ben .
- 他 曾是 , 和 来 我们 本 .

他曾是玛丽，而我们来了。

[gɒd] [tʃɔɪs] - [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [men] .
God dyde choyse maryage unto all men .
上帝 染料 选择 - 到 全部 男人 .

上帝为所有男人选择了婚姻。

” [ðɪs] [ˈstænzə] [əˈfɔːdz] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [-]
” This stanza affords an instance of the employment [12]
” 这 诗节 提供 一个 实例 的 这 就业 [-]

“这一节提供了一个就业的例子[12]

[ɒv; əv][æn; ən][ˈæŋglɪsˌaɪzd] [frentʃ] [wɜːd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði]
of an anglicised French word because it happened to answer the
的 一个 英语化 法语 单词 因为 它 发生 到 回答 这
[trænsˈleɪtərz] [ˈpɜːpəs] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪm] [tuː; tə] “ [eɪdʒ] .
translator's purpose as a rhyme to “ age .
译者的 目的 作为 一个 韵 到 “ 年龄 .

因为这恰好与“age”押韵，所以译者将其翻译成一个英语化的法语单词。

” [hɪz; ɪz][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz][nɒt][tuː; tə] [ˈmærɪdʒ] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
” His objection is not to marriage generally ,
” 他的 异议 是 不是 到 婚姻 一般来说 ,

“他反对的并非婚姻本身，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈmærɪdʒ] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
but to marriage when a man has ceased to be the subject of
但 到 婚姻 什么时候 一个 男人 有 停止 到 是 这 主题 的
[ˈæmərəs] [əˈfekʃn] ;
amorous affection ;
多情 感情 ;

但当男子不再是爱慕的对象时，就不能结婚了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ɪkˈspresli] ,
for he says expressly ,
为了 他 说道 明确地 ,

因为他明确表示：

“ [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [baɪ] [ðeɪr] - ['ɑːrteɪz]
“ All they that by theyr subtyll artes
“ 全部 他们 那 经过 他们 - 艺术

“他们通过他们的秘术……”

[hæθ] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] - ,
Hath wylled for to blame maryage ,
有 - 为了 到 责备 - ,

曾试图指责婚姻，

[ai] [wɪl] - [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [bæstɑːrdz] ,
I wyll susteyne that they be bastardes ,
我 威尔 - 那 他们 是 私生子 ,

我将坚持他们是私生子，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [weɪdʒ] [æn; ən] - ['kʌrɪdʒ] ,
Or at least wage an evyll courage ,
或者 在 至少 工资 一个 - 勇气 ,

或者至少要鼓起邪恶的勇气，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [ðæt] [ˌðeər'ɪn] [ɪz] ['sɜːvɪd͡ʒ]
For to saye that therein is servage
为了 到 赛耶 那 其中 是 侍从

因为说其中有奴役

[ɪn] - ; [bʌt; bət] [ai] [ˌaɪ 'tiː] ['rɛni] ,
In maryage ; but I it reny ,
在 - ; 但 我 它 雷尼 ,

在婚姻中；但我拒绝了，

[fɔː(r); fə(r)] ['θɛrɪn] [ɪz] [bʌt; bət] - ['kʌmpəni] .
For therin is but humayne company .
为了 瑟林 是 但 - 公司 .

因为这不过是人类公司。

“ [waɪ'ɛf] [θər] [biː; bi] [jɪl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['rɛbəl] ,
“ Yf ther be yll women and rebell ,
“ yf 那里 是 yll 女性 和 叛乱 ,

“如果所有女人都反抗，

[ʃruːd] , - , [ænd; ənd] [iːk] - ,
Shrewed , dispytous , and eke felonyous ,
狡猾的 , - , 和 埃克 - ,

狡猾的，不讲究的，而且几乎是重罪犯，

[ðeə(r)] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [f'eɪɛ] , [ænd; ənd] [duː; də] [fʊl] [wel] ,
There be other fayre , and do full well ,
那里 是 其他 集市 , 和 做 满的 出色地 ,

还有其他美食，而且都做得很好。

['proʊprə] , - , ['lʌsti] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,
Propre , gentyll , lusty and joyous ,
普罗普 , - , 好色的 和 欢乐 ,

得体、优雅、充满活力且快乐

[ðæt] [ben] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ;
That ben full of grace and vertuous ;
那 本 满的 的 优雅 和 美德 ;

那位充满优雅和美德的人；

[ðeɪ] [ben] [nɒt] [ɔːl] [bɔːn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] - :
They ben not all born under a sygnet :
他们 本 不是 全部 出生 在下面 一个 - :

他们并非都出生于同一社会：

['hæpi] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][kæn; kən][get] .
Happy is he that a good one can get .
快乐的 是 他 那 一个 好的 一 能 得到 .

他很高兴能找到一个好伴侣。

" [hiː; hi] [ædz] [dʒʌst] ['ɑːftəwədz] : —
" He adds just afterwards : —
" 他 添加 只是 然后 : —

他随后又补充道：——

" [gɑlɑːntiːz] , [jiː; ji][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [lɒst] ,
" Galantes , playne ye the tyme that ye have lost ,
" 加兰特斯 , 普莱恩 是的 这 时间 那 是的 有 丢失的 ,

"加兰特斯，尽情享受你们失去的时光吧，

['meəri][juː; jʊ][biː; bi] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪs] [mæn] [seɪθ] .
Mary you be tyme , as the wyse man sayth .
玛丽 你 是 时间 , 作为 这 怀斯 男人 赛斯 .

玛丽，你该有时间了，正如智者所说。

[tɒst] [ai][hæv; həv][ben][frəʊ] - [tuː; tə][pəʊst]
Tossed I have ben fro pyler to post
抛掷 我 有 本 弗 - 到 邮政

我从 Pyler 扔了出来

[ɪn] - [n'eɪtʃəz] ['vɛrkə] .
In commersynge natures werke alwayes .
在 - 自然 工厂 总是 .

在商业中，自然总是有效。

[ai][hæv; həv] [pɑːst] [fʊl] ['meni] - [deɪz] ,
I have passed full many quasy dayes ,
我 有 通过了 满的 许多 - 天 ,

我度过了许多难熬的日子，

[ðæt] [naʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gʊd] [ai][kæn; kən][nɒt] [meit] ,
That now unto good I can not mate ,
那 现在 到 好的 我 能 不是 伴侣 ,

如今我无法与良善结合，

[fɔː(r); fə(r)]['meəri][ai] [maɪ] ['self] [tuː; tə] [leɪt] .
For mary I dyde my selfe to late .
为了 玛丽 我 染料 我的 自 到 晚的 .

对于玛丽，我自杀得太晚了。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd][laɪn][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] " [seɪz] [-]
" In the second line we ought to read " sayes [13]
" 在 这 第二 线 我们 应该 到 读 " 赛耶斯 [-]

"在第二行我们应该读作"说[13]

" [fɔː(r); fə(r)] " [seɪθ] , " [æz; əz][ðə; ði] [raɪm] ['evɪdəntli] [ʃəʊ] .
" for " sayth , " as the rhyme evidently shews .
" 为了 " 赛斯 , " 作为 这 韵 显然 展示 .

"sayth" 的意思是"说"，正如这句韵律所明显表明的那样。

[ðə; ði][lɑːst]['stænzə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .
The last stanza of the body of the poem is in the same spirit .
这 最后的 诗节 的 这 身体 的 这 诗 是 在 这 相同的 精神 .

诗歌主体部分的最后一节也秉承了同样的精神。

" ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [juːθ] [ə; eɪ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪk] ,
" Better it is in youth a wyfe for to take ,
" 更好的 它 是 在 青年 一个 妻子 为了 到 拿 ,

"年轻时娶妻为妻更好，

[ænd; ənd] [laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['gɑːdɛs] ['plezəns] ,
And lyve with her to goddes pleasaunce ,
和 莱夫 和 她 到 女神 愉悦 ,
与她同住，享受女神般的喜悦，

[ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][ɪn][eɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːdɛs] [seɪk] ,
Than to go in age , for goddes sake ,
比 到 去 在 年龄 , 为了 女神 清酒 ,
比起衰老，看在女神的份上，

[ɪn] ['wɜːldli] - [ænd; ənd] - ,
In worldly sorowe and perturbaunce ,
在 世俗 - 和 - ,
在世俗的悲伤和动荡中，

[fɔː(r); fə(r)] ['juːðz] [lʌv] [ænd; ənd] ,
For youthes love and utteraunce ,
为了 青年 爱 和 表达 ,
对于年轻人的爱和言语，

[ænd; ənd][ðæn; ðən][tuː; tə] [daɪ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ɛn'diː] ,
And than to dye at the last ende ,
和 比 到 染料 在 这 最后的 结束 ,
然后，在生命的尽头死去。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪn] [hel] [wɪð] [ðə; ði] [faul] - .
And be dampned in hell with the foule fende .
和 是 潮湿 在 地狱 和 这 禽类 - .
下地狱去吧，和那肮脏的芬德一起被浸湿。

" [ðə; ði] [θriː] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] ['stænzə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [ə'dres] [frɒm; frəm] "
" The three terminating stanzas consist of a supplementary address from "
" 这 三 终止 诗节 由 的 一个 补充 地址 从 "
[ðə; ði] ,
the Auctour ,
这 奥克图尔 ,
"最后三节诗由"拍卖会"的补充致辞组成，

" [ðə; ði][lɑːst] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɔː(r)] ['kɒləfən] [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪn'sɜːtɪd] .
" the last containing the imprint or colophon as already inserted .
" 这 最后的 包含 这 印记 或者 跋文 作为 已经 插入 .
"最后一个包含已插入的印记或版权页。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [endid] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] - [wel] [nəʊn] [traɪ'pɑːtaɪt] [dɪ'vaɪs] .
The work is ended by Wynkyn de Worde's well known tripartite device .
这 工作 是 结束 经过 温金 德 - 出色地 已知 三方 设备 .
作品以温金·德·沃德著名的三段式结构结尾。

[wiː; wi] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] , [ɪn][ɪts][ɪn'taɪə(r)] [ʃeɪp] , [ðə; ði] [θɜːd] [trækt][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ]
We now proceed to insert , in its entire shape , the third tract upon this amusing
我们 现在 继续 到 插入 , 在 它是 全部的 形状 , 这 第三 通道 之上 这 有趣
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,
现在，我们将完整地插入关于这个有趣主题的第三篇论文。

[pri'maiz, 'premis] [ðæt] ([laɪk] ['aʊə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ju'niːk] ['kɒpi]
premising that (like our preceding quotations) it is from an unique copy
前提 那 (喜欢 我们的 前 引文) 它 是 从 一个 独特的 复制
.
:
.
前提是（像我们前面的引文一样）它来自一份唯一的副本。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði][ˈriːdə(r)][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprəʊlɒg] [ɒv; əv]
It will remind the reader in several places of passages in the Prologue of
它 将要 提醒 这 读者 在 一些 地方 的 段落 在 这 序幕 的

[ˈtʃɔːsərz] “ [waɪf] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ,
Chaucer's “ Wife of Bath ,
乔叟的 “ 妻子 的 洗澡 ,

它会在多处让读者想起乔叟的《巴斯妇人》序言中的段落，

” [ɪˈspeʃəli] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmɑːrks] ,
” especially where she remarks ,
” 尤其 在哪里 她 评论 ,

尤其是在她评论的时候，

“ [ðaʊ] [seɪst] - [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [iːk] [sməʊk] ,
“ Thou sayst droppyng houses , and eke smoke ,
“ 你 说 - 房屋 , 和 埃克 抽烟 ,

“你说要拆房子，还要冒烟，

[ænd; ənd] - [waɪvz] [ˈmeɪkən] [men] [tuː; tə] [fliː]
And chidyng wyves maken men to flee
和 - 飞蛾 梅肯 男人 到 逃跑

责骂妻子们让男人逃跑

[aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [ˈhaʊzɪz] .
Out of her owne houses .
出去 的 她 拥有 房屋 .

从她自己的房子里出来。

[ɑː] , [ˌbenɪˈdaɪsɪtɪ] !
Ah , benedicite !
啊 , 贝内迪西特 !

啊，祝福！

[wɒt] - [ˈsuːtʃə] [æn; ən][əʊld; ˈəʊldi][mæn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [tʃaɪd] ?
What ayleth suche an olde man for to chide ?
什么 - 这样的 一个 古老的 男人 为了 到 喝叱 ?

有什么理由责备这样一位老人呢?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] [dʌz] [nɒt] [kwəʊt] [ˈsɒləmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] ,
” But the Wife of Bath does not quote Solomon for the proverb ,
” 但 这 妻子 的 洗澡 做 不是 引用 所罗门 为了 这 谚语 ,

“但是巴斯妇人并没有引用所罗门的谚语来解释这句谚语，

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][hɪm] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɒn] [-]
as we find him referred to on [14]
作为 我们 寻找 他 指 到 在 [-]

正如我们在[14]中看到的那样，他被提及

[piː] . - .
p . 20 .
p . - .

第20页。

[əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈstænzə] , [piː] . - ,
Again , in a subsequent stanza , p . 21 ,
再次 , 在 一个 随后的 诗节 , p . - ,

同样，在随后的诗节中，第 21 页，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] [ðʌs]
we are strongly reminded of the lines where the Wife of Bath thus
我们 是 强烈 提醒 的 这 线条 在哪里 这 妻子 的 洗澡 因此
[dɪ'skraɪbz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [fɪfθ] ['hʌzbənd] : —
describes her conduct after she had married her fifth husband : —
描述 她 执行 后 她 有 已婚 她 第五 丈夫 : —

我们不禁想起巴斯妇人描述她嫁给第五任丈夫后的行为的那几行诗句：

“ ['ðɛrˌfɔːr] [meɪd] [ai][maɪ] -
“ Therfore made I my visytations
“ 因此 制成 我 我的 -

因此我才进行了这些探访。

[tuː; tə] - , [ænd; ənd][tuː; tə] - ,
To vigilles , and to processyons ,
到 - , 和 到 - ,

致守夜人，致游行队伍，

[tuː; tə] - [iːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ,
To preachyng eke , and to pilgrymages ,
到 - 埃克 , 和 到 - ,

向传道者，以及朝圣者，

[tuː; tə] [pleɪz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɛrɪdʒɪz] ,
To playes of myracles , and to mariages ,
到 演员 的 - , 和 到 婚姻 ,

致奇迹剧，致婚姻，

[ænd; ənd] [wɛrd] [ɒn][maɪ] [geɪ] ['skɑːrlət] - .
And weared on my gay skarlet gytes .
和 穿着 在 我的 同性恋 斯卡莱特 - .

并被我那双同性恋的猩红色眼睛所佩戴。

” [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , [wɪð] ['tʃɔːsə(r)] , [ðæt] ['wɪmɪn] ['friːkwənt] “
” The main difference is that instead of saying , with Chaucer , that women frequent “
” 这 主要的 不同之处 是 那 反而 的 说 , 和 乔叟 , 那 女性 频繁 “
[pleɪz] [ɒv; əv] - ,
playes of myracles ,
演员 的 - ,

“主要区别在于，乔叟说女性经常出入‘奇迹剧’，

” [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [trækt] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] “ [ɒn] - [tuː; tə]
” the author of the ensuing tract tells us that they delight “ on scaffoldes to
” 这 作者 的 这 随后 通道 讲述 我们 那 他们 喜 “ 在 - 到
- [ɒn] [haɪ] [steɪdʒɪz] ,
sytte on high stages ,
- 在 高的 阶段 ,

随后这篇小册子的作者告诉我们，他们喜欢“在脚手架上坐着，在高高的舞台上”，

” [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'held] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] .
” from whence they usually beheld such performances .
” 从 何处 他们 通常 观看 这样的 表演 .

他们通常就是从那里观看这类表演的。

[θruː'aʊt] , [ðə; ði]['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] [greɪt] ['ɜːli] ['pəʊɪt][mɔː(r)][ɔː(r)]
Throughout , the writer seems to have had our great early poet more or
自始至终 , 这 作家 似乎 到 有 有 我们的 伟大的 早期的 诗人 更多的 或者
[les] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
less in his eye ,
较少的 在 他的 眼睛 ,

纵观全书，作者似乎始终将我们这位伟大的早期诗人放在心上。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [meɪ] ['pɒsəbli] [kən'kluːd] ,
and hence we may possibly conclude ,
和 因此 我们 可能 可能 结束 ,

因此我们或许可以得出以下结论：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)] [træns'leʃən] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
that if the two other pieces on the same subject were translations , this was original .
那 如果 这 二 其他 件 在 这 相同的 主题 是 翻译 , 这 曾是 原来的 .

如果另外两篇同主题的文章是翻译作品，那么这篇文章就是原创作品。

[ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]
It , therefore , deserves the more attention . [15]
它 , 所以 , 值得 这 更多的 注意力 . [-]

因此，它值得更多关注。[15]

[ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] - [-]
The Payne and Sorowe [16]
这 佩恩 和 - [-]

佩恩和索罗[16]

[ɒv; əv]
of
的

的

- - .
Evyll Maryage .
- - .

伊维尔·玛丽亚奇。

[ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [-]
THE PAYNE AND SOROWE OF [17]
这 佩恩 和 - 的 [-]

佩恩和索罗韦[17]

- - .
EVYLL MARYAGE .
- - .

邪恶的婚姻。

[teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] ['lɜrni] , [ðaʊ] [ˌlaɪ'tɛl] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ˌes'iː]
Take hede and lerne , thou lytell chylde , and se
拿 赫德 和 勒恩 , 你 莱特尔 孩子 , 和 塞

拿hede和lerne，你告诉chylde，然后se

[ðæt] [taɪm] [pɑːst] [waɪl][nɒt] - [riːtʊrn] ,
That tyme passed wyl not agayne retourne ,
那 时间 通过了 威尔 不是 - 返回 ,

那段时光已逝，不再重逢。

[ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [juːð] ['ʌntə; 'ʌntu] [vɝːtʃuːz] [juːz][ðə; ði] :
And in thy youthe unto vertues use the :
和 在 你的 青年 到 美德 使用 这 :

趁你年轻，要善用美德：

[lɛt] [ɪn][ðaɪ] [brest] [naʊ]['mɑːnər] [vaɪs] - ,
Lette in thy brest no maner vyce sojourne ,
莱特 在 你的 胸部 不 方式 维斯 - ,

Lette in thy brest no maner vyce sojourne,

[ðæt] [ɪn] [ðaɪn] [eɪdʒ] [ðaʊ] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [mɔːn]
That in thyne age thou have no cause to mourne
那 在 紫罗兰 年龄 你 有 不 原因 到 莫恩

愿你年事已高，无须悲伤。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [lɒst] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [wɪt] :
For tyme lost , nor for defaute of wytte :
为了 时间 丢失的 ， 也不 为了 - 的 怀特 ：

为逝去的时光，也非为白衣的亏欠：

[ɒn] [ðɪs] ['les(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [mɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪt] .
Thynke on this lesson , and in thy mynde it shytte .
辛克 在 这 课 ， 和 在 你的 明德 它 垃圾 .

思考这一课，并在你的脑海中记住它。

['glɔːri] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] , - [ænd; ənd] -
Glory unto god , lovynge and benyson
荣耀 到 上帝 ， - 和 -

荣耀归于上帝，lovynge 和 benyson

[tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd]['dʒoʊhæn][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['lɒrəns] ,
To Peter and Johan and also to Laurence ,
到 彼得 和 约翰 和 还 到 劳伦斯 ，

致彼得、约翰以及劳伦斯，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˌem 'iː] [teɪk] ['ʌndə(r)] -
Whiche have me take under proteccyon
哪个 有 我 拿 在下面 -

哪些人让我受到保护

[frɒm; frəm][ðə; ði]['deljuːdʒ][ɒv; əv] - ,
From the deluge of mortall pestylence ,
从 这 洪水 的 凡人 - ，

从那场致命瘟疫的洪流中，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv] - ,
And from the tempest of deedly vyolence ,
和 从 这 暴风雨 的 认真地 - ，

从肆意暴力的风暴中，

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [prɪ'zɜːv] [ðæt] [ai] [fɔːl] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][reɪdʒ]
And me preserve that I fall not in the rage
和 我 保存 那 我 落下 不是 在 这 愤怒

并让我保持清醒，不至于陷入狂怒

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒndi] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - .
Under the bonde and yocke of maryage .
在下面 这 邦德 和 - 的 - .

在婚姻的束缚和枷锁之下。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ,
I was in purpose to have taken a wyfe ,
我 曾是 在 目的 到 有 已采取 一个 妻子 ，

我原本打算娶个老婆，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['wedɪd] [wɪ'ðaʊt] -
And for to have wedded without avysednes
和 为了 到 有 已婚 没有 -

并且没有结婚

[ə; eɪ] [fʊl] [f'eɪe] [meɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːd] [maɪ] [laɪf] ,
A full fayre mayde , with her to lede my lyfe ,
一个 满的 集市 梅德 ， 和 她 到 导语 我的 生活 ，

一位风韵犹存的少女，愿她引领我的人生。

[huːm] [ðæt] [ai] [lʌvd] [ɒv; əv] ['heɪsti] - ,
Whome that I loved of hasty wylfulnes ,
所有人 那 我 喜爱 的 仓促 - ,
我曾因仓促的任性而爱上的人，

[wɪð] ['ʌðə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪn] - ,
With other fooles to have lyved in dystresse ,
和 其他 傻瓜 到 有 - 在 - ,
和其他傻瓜一样生活在困境中，

[æz; əz] [sʌm; səm] [geɪv] [ˌem 'iː] - , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] -
As some gave me counseyle , and began me to constrayn
作为 一些 给予 我 - , 和 开始 我 到 -
有些人给我出谋划策，并开始劝诫我。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biː; bi] ['pɑːrtəbəl] [ɒv; əv] [ðeɪr] - [peɪn] . [-]
To have be partable of theyr woofull payne . [18]
到 有 是 可分割的 的 他们 - 佩恩 . [-]
能够分享他们的痛苦。[18]

[ðeɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['heɪstɪd] [ˌem 'iː] [fʊl] [sɔː(r)] ,
They laye upon me , and hasted me full sore ,
他们 层 之上 我 , 和 匆忙 我 满的 疮 ,
他们压在我身上，使我痛苦不堪。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biː; bi] ,
And gave me counseyle for to have be bounde ,
和 给予 我 - 为了 到 有 是 边界 ,
并给了我被束缚的劝告，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɛtʃ] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
And began to prayse eche daye more and more
和 开始 到 祈祷 埃切 戴伊 更多的 和 更多的
于是，他开始每天越来越频繁地祈祷。

[ðə; ði] - [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] - ,
The woofull lyfe in whiche they dyd habounde ,
这 - 生活 在 哪个 他们 dyd - ,
他们所处的悲惨生活，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['bɛzi] [maɪ] - [tuː; tə] - ,
And were besy my gladnes to confounde ,
和 是 贝西 我的 - 到 - ,
而如果这能使我的喜悦变得混乱，

- - , ['bəʊtə] [æt; ət] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] - ,
Themselfe rejoysynge , bothe at even and morowe ,
- - , 两者 在 甚至 和 - ,
他们自己欢欣雀跃，无论是晚上还是明天，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] - .
To have a felowe to lyve with them in sorowe .
到 有 一个 - 到 莱夫 和 他们 在 - .
有一个伴侣与他们一同承受悲伤。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] [gɒd] [hæθ] [ˌem 'iː] [prɪ'zɜːvd]
But of his grace god hath me preserved
但 的 他的 优雅 上帝 有 我 保存完好
但因着神的恩典，神保守了我。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪs] - [ɒv; əv] [ðiːz] - [θriː] :
By the wyse counseyle of these aungelles thre :
经过 这 怀斯 - 的 这些 - 三 :
听从这三位天使的明智建议：

[frɒm; frəm] [hel] ['geɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [maɪ] [laɪf] [kən'sɜːvd]
From hell gates they have my lyfe conserved
从 地狱 大门 他们 有 我的 生活 已保存
他们从地狱之门夺走了我的生命

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɑːr] , [wɑːn] ['lʌvəz] ['lʌsti] ,
In tyme of warre , whan lovers lusty ,
在 时间 的 战争 , 何时 恋人 好色的 ,
在战争时期，当恋人们充满欲望时，

[ænd; ənd] - ['fiːbəs] [wɒz; wəz] - ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌes'iː]
And bryght Phebus was fresshest unto se
和 - 菲布斯 曾是 - 到 塞
而明亮的菲布斯对太阳来说是最新鲜的

[ɪn] - , [ðə; ði] ['lʌsti] [ænd; ənd] [glæd] ['siːz(ə)n] ,
In Gemynys , the lusty and glad season ,
在 - , 这 好色的 和 高兴的 季节 ,
在格米尼斯，那个充满活力和欢乐的季节，

[wɑːn] [tuː; tə] - [kɔːt] - .
Whan to wedde caught fyrst occasyon .
何时 到 - 捕捉 第一个 - .
Whan to wedde 第一次就抓住了机会。

[maɪ] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɛti] [ɪn] -
My joye was sette in especyall
我的 乔伊 曾是 塞特 在 -
我的快乐尤其体现在

[tuː; tə] [hæv; həv] ['wedɪd] [wʌn] ['eksələnt] [ɪn] - ,
To have wedded one excellent in fayrnes ,
到 有 已婚 一 出色的 在 - ,
娶了一位来自费尔内斯的优秀女子，

[ænd; ənd] [θrʌ] [hɜː(r); hə(r)] [bjuː'teɪ] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['self] [θrɔːl]
And thrugh her beaute have made my selfe thrall
和 穿过 她 美 有 制成 我的 自 奴隶
她的美貌令我为之倾倒

['ʌndə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - - ;
Under the yocke of everlastynge dystresse ;
在下面 这 - 的 - - ;
在永恒痛苦的枷锁下；

[bʌt; bət] [gɒd] [ə'loʊnli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['gʊdnɪs]
But god alonely of his high goodnes
但 上帝 独自一人 的 他的 高的 善意
但唯有上帝拥有至高的美善

[hæθ] [baɪ] [æn; ən] - , [æz; əz] [jiː; ji] [hæv; həv] ['hɜːrdə] [ˌem 'iː] [tel] ,
Hath by an aungell , as ye have herde me tell ,
有 经过 一个 - , 作为 是的 有 赫尔德 我 告诉 ,
有一位天使，正如你们听我所说，

[stɒpt] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] - [hel] .
Stopped my passage from that peryllous hell .
停止 我的 通道 从 那 - 地狱 .
阻止了我逃离那可怕的地狱。

[əmʌndʒ] [ðiːz] - , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['nɑːmbrə] [θriː] ,
Amonge these aungelles , that were in nombre thre ,
其中 这些 - , 那 是 在 名称 三 ,
在这些天使中，有三只，

[ðeə(r)] [æpɜ˞d] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
There appered one out of the southe ,
那里 出现 一 出去 的 这 南部 ,

南方出现了一个人，

[wɪtʃ] [speɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] -
Whiche spake fyrst of all the trynyte
哪个 说 第一个 的 全部 这 -

在所有三重奏中，谁先开口说话

[ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] ['sentəns] , [ðə; ði] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [ɪz] [fʊl] [kuːθ] ;
All of one sentence , the mater is full couthe ;
全部 的 一 句子 , 这 母 是 满的 库特 ;

一句话，内容完全是礼貌的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['dʒoʊhæn] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] [maʊð] ,
And he was called Johan with the golden mouthe ,
和 他 曾是 称为 约翰 和 这 金的 嘴 ,

他名叫约翰，有金嘴。

[wɪtʃ] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['sentəns] [fʊl] ['nəʊtəb(ə)l] ,
Which concluded by sentence full notable ,
哪个 结束 经过 句子 满的 值得注意的 ,

最后一句非常值得注意的话是：

[waɪvz] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ben] ['glædli] - . [-]
Wyves of custome ben gladly varyable . [19]
飞蛾 的 顾客 本 乐意 - . [-]

顾客的妻子们乐于变化。[19]

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dʒoʊhæn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [seɪθ] ['ɔːlsəʊ] ,
After this Johan , the story sayth also ,
后 这 约翰 , 这 故事 赛斯 还 ,

此后，约翰的故事也这样说：

[ɪn] - [ɒv; əv] [ðeɪr] - ,
In confyrmacyon of theyr fragylyte ,
在 - 的 他们 - ,

在他们的fragylyte的确认中，

[haʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] , [kɔːld] - ,
How that Peter , called acorbylio ,
如何 那 彼得 , 称为 - ,

彼得，又名acorbylio，

- - , [haʊ] [ðæt] [waɪvz] [biː; bi]
Affermeth playnly , how that wyves be
- - , 如何 那 飞蛾 是

俏皮地，那些双生女们会怎么样

- [ɒv; əv] - , [fʊl] [ɒv; əv] - ,
Dyverse of herte , full of duplycyte ,
- 的 - , 满的 的 - ,

赫特的 Dyverse，充满了双细胞，

- , ['heɪsti] , [ænd; ənd] [iːk] [praʊd] ,
Mayterfull , hasty , and eke proude ,
- , 仓促 , 和 埃克 骄傲 ,

Mayterfull、匆忙且自豪，

['kræbɪd] [ɒv; əv] [lɑːŋ'gɑːʒ] [wɑːn] [ðeɪ] [lɪst] [kraɪ] - .
Crabbed of langage whan they lyst crye aloude .
螃蟹 的 语言 何时 他们 lyst 哭泣 - .

当他们大声哭泣时，语言就变得难以理解。

[huː] ['teɪkɪθ] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːdʒ] ,
Who taketh a wyfe receyveth a great charge ,
WHO 拿 一个 妻子 - 一个 伟大的 收费 ,

娶妻者，须受重罚。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] :
In whiche he is full lyke to have a fall :
在 哪个 他 是 满的 像 到 有 一个 落下 :

他极有可能摔倒：

[wɪð] ['tempɪst] [tɒst] , [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] ['bɛzi] [bɑːdʒ] ;
With tempest tossed , as is a besy barge ;
和 暴风雨 抛掷 , 作为 是 一个 贝西 驳船 ;

像一艘颠簸的驳船，在暴风雨中摇曳；

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][f're][hiː; hi] ['meɪkɪθ] - [θrɔːl] .
There he was fre he maketh hymselfe thrall .
那里 他 曾是 自由 他 制造 - 奴隶 .

他在那里，使自己成为自己的奴隶。

[waɪvz] [ɒv; əv] [pɔːt] [ben] [fʊl] - ,
Wyves of porte ben full imperyall ,
飞蛾 的 门 本 满的 - ,

皇宫门的双臂，

- [deə(r)] [nɒt] [ðeɪr] - - ,
Husbandes dare not theyr lustes gaynsaye ,
- 敢 不是 他们 - - ,

丈夫不敢把他们的欲望gaynsaye，

[bʌt; bət] ['lʌvli] [pliːz] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] - .
But lovely please and mekely them obaye .
但 迷人的 请 和 - 他们 - .

但请可爱地服从他们。

[ðə; ði] - ['evə(r)] - [ɪn] - ;
The husbandes ever abydeth in travayle ;
这 - 曾经 - 在 - ;

丈夫们常在劳作中；

[wʌn] ['leɪbə(r)] [pɑːst] [ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [æn; ən]['ʌðə(r)] [nuː] ,
One labour passed there cometh an other newe ,
一 劳动 通过了 那里 到来 一个 其他 纽 ,

一项劳动过去了，另一项新的劳动又来了。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] - [ə; eɪ] - ,
And every daye she begynneth a batayle ,
和 每一个 戴伊 她 - 一个 - ,

她每天都开始一场战斗，

[ænd; ənd][ɪn] - - [ʃɛr] [ænd; ənd] [hjuː] .
And in complaynynge chaungeth chere and hewe .
和 在 - - 切尔 和 休 .

在compplaynynge chaungeth chere 和hewe 中。

['ʌndə(r)] ['suːtʃə] - [ʃiː; ʃi] - [tuː; tə][biː; bi] [truː] ;
Under suche falsnes she fayneth to be true ;
在下面 这样的 - 她 - 到 是 真的 ;

在这种虚假之下，她假装真诚；

[ʃiː; ʃi] ['meɪkɪθ] [hɪm] [ruːd] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [æs] ,
She maketh hym rude as is a dull asse ,
她 制造 赞美诗 粗鲁的 作为 是 一个 乏味的 屁股 ,

她使他变得像头愚钝的驴一样粗鲁，

[aʊt] [ɒv; əv] [huːz] - - [ɪz][tuː; tə]['pæseɪ] .
Out of whose daunger impossyble is to passe .
出去 的 谁 - - 是 到 过去 .

无法逃脱的危险。

[ðʌs] - [ɪz][æn; ən] [ɛndlɛs] - ,
Thus wedlocke is an endlesse penaunce ,
因此 - 是 一个 无尽的 - ,

因此，婚姻是一种无尽的苦役。

- [noʊ] [ðæt] [hæv; həv] - ,
Husbandes knowe that have experyence ,
- 知道 那 有 - ,

丈夫们知道他们有经验，

[ə; eɪ] ['mɑːtədəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] -
A martyrdom and a contynuaunce
一个 殉道 和 一个 -

殉难与延续

[ɪn] - - , [ə; eɪ] - ;
In sorowe everlastynge , a deedly vyolence ;
在 - - , 一个 认真地 - ;

在悲伤的永恒中，一种刻意的暴力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv] [waɪvz] [ɪz]['glædli][ðə; ði] ['sentəns]
And this of wyves is gladly the sentence
和 这 的 飞蛾 是 乐意 这 句子

而这句关于双生子的判决，令人欣喜。

[ə'pɒn] [ðeɪr] - , [wɑːn] [ðeɪ] [lɪst] [tuː; tə][biː; bi] - ,
Upon theyr husbandes , whan they lyst to be bolde ,
之上 他们 - , 何时 他们 lyst 到 是 - ,

她们的丈夫，当她们勇敢地祈祷时，

[haʊ] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [gʌvɝnɛθ] [ðə; ði] - . [-]
How they alone governeth the housholde . [20]
如何 他们 独自的 治理 这 - . [-]

他们如何独自统治家庭。[20]

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][hɜː(r); hə(r)] - ['hæpən] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ,
And yf her husbande happen for to thryve ,
和 yf 她 - 发生 为了 到 - ,

如果她的丈夫碰巧事业有成，

[ʃiː; ʃi] [seɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['pruːd(ə)nt] - :
She sayth it is her prudent purveyaunce :
她 赛斯 它 是 她 谨慎 - :

她说这是她谨慎的采购：

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] - - [ænd; ənd] - ,
If they go abacke ayenwarde and unthryve ,
如果 他们 去 - - 和 - ,

如果他们倒退并走向衰败，

[ʃiː; ʃi] [seɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] - .
She sayth it is his mysgovernaunce .
她 赛斯 它 是 他的 - .

她说这是他的统治。

[hiː; hi] - [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][ɔːl] ['suːtʃə] - ;
He bereth the blame of all suche ordynaunce ;
他 - 这 责备 的 全部 这样的 - ;

他应为所有这些罪行承担责任；

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðeɪ] [biː; bi] [pʊr] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn] - ,
And yf they be poore and fall in dystresse ,
和 yf 他们 是 贫穷 和 落下 在 - ,
如果他们贫穷并陷入困境，

[ʃiː; ʃi] [seɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][foʊli][ænd; ənd] - .
She sayth it is his foly and lewdnesse .
她 赛斯 它 是 他的 愚行 和 - .
她说这是他的愚蠢和淫荡。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][soʊ][biː; bi][hiː; hi][biː; bi][noʊ] [wɝːkmən] [gʊd] ,
And yf so be he be no werkman good ,
和 yf 所以 是 他 是 不 韦克曼 好的 ,
而如果真是这样，他肯定不是什么好工人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] ['hæpɪ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [hɔːrn] ,
It may well happe he shall have an horne ,
它 可能 出色地 发生 他 将 有 一个 霍恩 ,
他很可能长出一个角。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊn] [tuː; tə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hʊd] ;
A large bone to stuffe with his hood ;
一个 大的 骨 到 东西 和 他的 兜帽 ;
一块大骨头，用来塞进他的兜帽里；

[ə; eɪ] [maʊ] - , [ænd; ənd] [tʃɪr] - :
A mowe behynde , and fayned cheere beforne :
一个 莫韦 - , 和 费内德 干杯! - :
后面有一片草地，前面有一片欢乐的草地：

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [ðæt] [ðeɪr] [gʊd] [biː; bi] [lɔːrn]
And yf it fall that theyr good be lorne
和 yf 它 落下 那 他们 好的 是 洛恩
如果它真的发生了，那他们就太孤独了

[baɪ] [ˌævən'tʃʊr] , [eɪðɚ] [æt; ət]['iːv(ə)n][ɔː(r)] - ,
By aventure , eyther at even or morowe ,
经过 冒险 , 艾瑟 在 甚至 或者 - ,
冒险，无论是今晚还是明天，

[ðə; ði] [siːli] - [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] - .
The sely husbande shall have all the sorowe .
这 塞利 - 将 有 全部 这 - .
奸诈的丈夫将承受所有的痛苦。

[æn; ən] - [hæθ] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə][keə(r)]
An husbande hath greate cause to care
一个 - 有 很棒 原因 到 关心
丈夫有充分的理由关心

[fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [meɪn] ,
For wyfe , for chylde , for stuffe and meyne ,
为了 妻子 , 为了 孩子 , 为了 东西 和 梅恩 ,
为了妻子，为了孩子，为了食物和我，

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ɔːt] [læk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['bəʊtə] [swɛr] [ænd; ənd][steə(r)] ,
And yf ought lacke she wyll bothe swere and stare ,
和 yf 应该 缺乏 她 威尔 两者 发誓 和 盯 ,
如果她真的缺席，她会一边咒骂一边瞪眼。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][ðə; ði] :
He is a wastour and shall never the :
他 是 一个 浪费 和 将 绝不 这 :
他是个废物，永远不会：

[ænd; ənd]	['sæləmən]	[seɪθ]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	[θɪndəz]	[θriː]	,
And	**Salomon**	**sayth**	**there**	**be**	**thynges**	**thre**	**,**
和	萨洛蒙	赛斯	那里	是	东西	三	,

所罗门说那里有东西，

	[waɪvz]	,	[reɪn]	,	[ænd; ənd]	[sməʊks]	[bleɪk]
Shrewde	**wyves**	**,**	**rayne**	**,**	**and**	**smokes**	**blake**
精明	飞蛾	,	雷恩	,	和	烟雾	布莱克

狡猾的妻子、雷恩和烟熏布莱克

[meɪk]	-	[ˌɒf'tiː]	[ðeɪr]	['haʊzɪz]	[tuː; tə]	[fə'seɪk]	.
Make	**husbandes**	**ofte**	**theyr**	**houses**	**to**	**forsake**	**.**
制作	-	经常	他们	房屋	到	背叛	.

让丈夫们常常抛弃他们的家。

[waɪvz]	[biː; bi]	-	['veri]	-
Wyves	**be**	**beestes**	**very**	**unchaungeable**
飞蛾	是	-	非常	-

Wyves beestes 非常不可改变

[ɪn]	[ðeɪr]		,	[wɪtʃ]	[meɪ]	[nɒt]	[stɔːntʃ, stɑːntʃ]	[biː; bi] ,
In	**theyr**	**desyres**	**,**	**whiche**	**may**	**not**	**staunched**	**be ,**
在	他们	欲望	,	哪个	可能	不是	止血	是 ,

他们心中的欲望，或许无法抑制，

[laɪk]	[ə; eɪ]	-	[wɪtʃ]	[ɪz]	-	:
Lyke	**a**	**swalowe**	**whiche**	**is**	**insacyable**	**:**
莱克	一个	-	哪个	是	-	:

像吞咽者一样，它是不可吞咽的：

-	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[siː]	;
Peryllous	**caryage**	**in**	**the**	**trouble**	**see**	**;**
-	-	在	这	麻烦	看	;

麻烦中出现了佩里卢斯·卡罗格；

[ə; eɪ]		[kɑːlm]	[fʊl]	[ɒv; əv]	-	,
A	**wawe**	**calme**	**full**	**of**	**adversyte**	**,**
一个	哇	平静	满的	的	-	,

充满逆境的平静，

[huːz]	-	['ɛndɛθ]	[wɪð]	-	,
Whose	**blandysshynge**	**endeth**	**with**	**myschaunce**	**,**
谁	-	结束	和	-	,

谁的 blandysshynge 以 myschaunce 结尾，

[kɔːld]	-	,	['evə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	-	.	[	-	]
Called	**Cyrenes**	**,**	**ever**	**full**	**of**	**varyaunce**	**.**	**[**	**21**	**]**
称为	-	,	曾经	满的	的	-	.	[	-	]

名为昔兰尼，总是变化无常。[21]

[ðeɪ]	[ðem; ðəm]	[ˌriː'dʒɔɪs]	[tuː; tə]	[ˌes'iː]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['senɪ]	,
They	**them**	**rejoyce**	**to**	**se**	**and**	**to**	**be**	**sene**	**,**
他们	他们	喜悦	到	塞	和	到	是	塞内	,

他们乐于见到他们，并成为他们眼中的一部分。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	['siːki]	-	-	,
And	**for**	**to**	**seke**	**sondrye**	**pylgrymages**	**,**
和	为了	到	塞克	-	-	,

而对于 seke sondrye pylgrymages，

[æt; ət]	[greɪt]	-	[tuː; tə]	[wɑːk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[griːn]	,
At	**greate**	**gaderynges**	**to**	**walke**	**on**	**the**	**grene**	**,**
在	很棒	-	到	沃克	在	这	绿	,

在大花园里漫步于绿地之上，

[ænd; ənd][ɒn] - [tuː; tə] - [ɒn] - [steɪdʒɪz] ,
And on scaffoldes to sytte on hygh stages ,
和 在 - 到 - 在 - 阶段 ,
在脚手架上，在高高的舞台上，

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [f'eɪɐ] [tuː; tə] [ʃuː] [ðeɪr] - ;
If they be fayre to shewe theyr vysages ;
如果 他们 是 集市 到 示 他们 - ;
如果他们愿意展示他们的照片；

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðeɪ] [biː; bi] [faul] [ɒv; əv] [ləʊk] [ɔː(r)] ,
And yf they be foule of loke or countenaunce ,
和 yf 他们 是 禽类 的 洛克 或者 面容 ,
如果他们容貌或面容丑陋，

[ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mend] [wɪð] - - .
They it amende with pleasynge dalyaunce .
他们 它 修改 和 - - .
他们用令人愉悦的日常方式进行了修改。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [ðeɪ] [teɪk] [bʌt; bət][ˌlaɪ'tɛl] [hiːd] ,
And of profyte they take but lytell hede ,
和 的 - 他们 拿 但 莱特尔 赫德 ,
他们只从利润中获取利益，

[bʌt; bət] - ['saʊər] [wɑːn] [ðeɪr] - - [ɔːt] ;
But loketh soure whan theyr husbandes ayleth ought ;
但 - 来源 何时 他们 - - 应该 ;
但 loketh soure whan their shurses ayleth ought;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [miːt] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ɪn]['diːdiː] ,
And of good mete and drynke they wyll not fayle in dede ,
和 的 好的 测量 和 - 他们 威尔 不是 费尔 在 德德 ,
而且，只要饮食得当，他们就不会在现实中失手。

[wɒt] [səʊ]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][kɒst] [ðeɪ] [keə(r)] [nɔːt] ;
What so ever it cost they care ryght nought ;
什么 所以 曾经 它 成本 他们 关心 右 零 ;
无论付出什么代价，他们都毫不在乎；

[nɔː(r)] [ðeɪ] [keə(r)][nɒt] [haʊ] [dɪə] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɔːt] ,
Nor they care not how dere it be bought ,
也不 他们 关心 不是 如何 德雷 它 是 买 ,
他们也不在乎它是以何种方式购买的，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɜːrɑːf] [læk] [ɔː(r)] - ,
Rather than they should therof lacke or mysse ,
相当 比 他们 应该 他们的 缺乏 或者 - ,
而不是他们应该因此而缺乏或混乱，

[ðeɪ] [woʊld] - [leɪ] [sʌm; səm] [pledʒ] - .
They wolde leever laye some pledge ywys .
他们 沃尔德 - 层 一些 保证 - .
他们愿意留下一些承诺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [jɒndʒ] [men] ,
It is trewe , I tell you yonge men everychone ,
它 是 特鲁 , 我 告诉 你 央街 男人 每个人 ,
这是真的，我告诉你们所有年轻人。

['wɪmɪn] [biː; bi] - [ænd; ənd] [lʌv] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] [straɪf] :
Women be varyable and love many wordes and stryfe :
女性 是 - 和 爱 许多 词语 和 斯特莱夫 :
女人善变，喜欢言辞和争吵：

[huː] [kæn; kən] [nɒt] [ə'piːz] [ðem; ðəm] - [ɔː(r)] [ə'noʊn] ,
Who can not appease them lyghtly or anone ,
WHO 能 不是 安抚 他们 - 或者 一个人 ,

谁不能轻而易举地安抚他们，或者独自一人安抚他们?

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [keə(r)] [ænd; ənd] - [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Shall have care and sorowe all his lyfe ,
将 有 关心 和 - 全部 他的 生活 ,

他一生将饱受忧愁和悲伤。

[ðæt] [wuː] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)] [hiː; hi] [təʊk] [ə; eɪ] ;
That woo the tyme that ever he toke a wyfe ;
那 哇 这 时间 那 曾经 他 吸 一个 妻子 ;

每次他娶妻时，都会追求妻子;

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [mjuːz]
And wyll take thought , and often muse
和 威尔 拿 想法 , 和 经常 沉思

他会深思熟虑，常常沉思冥想。

[haʊ] [hiː; hi] - [fɪnd] [ðə; ði] ['mɑːnər] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
How he myght fynde the maner his wyfe to refuse .
如何 他 - 芬德 这 方式 他的 妻子 到 拒绝 .

他或许会发现妻子拒绝他的方式。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɑːnər] [wɪð] [traʊθ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ,
But that maner with trouth can not be founde ,
但 那 方式 和 特劳斯 能 不是 是 创立 ,

但这种态度在真理面前是找不到的。

['ðerˌfɔːr] [biː; bi] [laɪs] [ɔː(r)] [jiː; ji] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [sneə(r)] ,
Therfore be wyse or ye come in the snare ,
因此 是 怀斯 或者 是的 来 在 这 圈套 ,

所以你们要明智，免得落入陷阱。

[ɔː(r)] [ɜː(r)] [jiː; ji] [teɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ;
Or er ye take the waye of that bounde ;
或者 呃 是的 拿 这 韦 的 那 边界 ;

或者你们走那条界路;

[fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [jiː; ji] [kʌm] [ðeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] [ɪz] - ['ʌntə; 'ʌntu] [keə(r)] ,
For and ye come there your joye is tourned unto care ,
为了 和 是的 来 那里 你的 乔伊 是 - 到 关心 ,

因为你们来到这里，你们的快乐将被忧虑所取代。

[ænd; ənd] ['remədi] [ɪz] [ðeə(r)] [nʌn] , [səʊ] [meɪ] [ai] [feə(r)] ,
And remedy is there none , so may I fare ,
和 补救 是 那里 没有任何 , 所以 可能 我 票价 ,

无药可医，愿我安息。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] - [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)] [wei] [əbaʊt] ;
But to take pacyens and thynke none other way aboute ;
但 到 拿 - 和 辛克 没有任何 其他 方式 关于 ;

但要保持冷静，并且不考虑其他任何方法;

[ðæn; ðən] [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] [daɪ] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnɪ] [duːt] . [-]
Than shall ye dye a martyr without ony doute . [22]
比 将 是的 染料 一个 烈士 没有 仅 怀疑 . [-]

毫无疑问，你们必将殉道。[22]

['ðerˌfɔːr] , [juː; jʊ] [men] [ðæt] ['wedɪd] [biː; bi] ,
Therfore , you men that wedded be ,
因此 , 你 男人 那 已婚 是 ,

因此，你们这些已婚的男人们，

[duː; də] - [əgɛnst] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ,
Do nothynge agaynst the pleasure of your wyfe ,
做 - 反对 这 乐趣 的 你的 妻子 ,

不要做任何违背你妻子意愿的事。

[ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [laɪv] [ðə; ði][mɔː(r)] - ,
Than shall you lyve the more meryly ,
比 将 你 莱夫 这 更多的 - ,

那样你就会活得更快乐。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [laɪv] [wɪ'ðaʊtən] [straɪf] ;
And often cause her to lyve withouten stryfe ;
和 经常 原因 她 到 莱夫 没有 斯特莱夫 ;

并常常使她过上无忧无虑的生活；

[wɪ'ðaʊt] [ðaʊ] [ɑːt] [ʌn'hæpi] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən] - [laɪf] ,
Without thou art unhappy unto an evyll lyfe ,
没有 你 艺术 不开心 到 一个 - 生活 ,

没有你，你将陷入邪恶的人生，

[ðæn; ðən] , [waɪ'ɛf][ʃiː; ʃi][ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)] ,
Than , yf she than wyll be no better ,
比 , yf 她 比 威尔 是 不 更好的 ,

那么，如果她那样做也不会好到哪里去，

[set] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] - [ˌefˌiː'tiː][hɜː(r); hə(r)] .
Set her upon a lelande and bydde the devyll fet her .
放 她 之上 一个 - 和 - 这 - 胎儿 她 .

把她放在一块木板上，然后把魔鬼放了过来。

['ðɛrˌfɔːr] ['moʊtʃi] [ænd; ənd][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [nɔːt] ,
Therfore thynke moche and saye nought ,
因此 辛克 莫切 和 赛耶 零 ,

因此，thynke moche 和 saye nought，

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
And thanke God of his goodnesse ,
和 谢谢 上帝 的 他的 天哪 ,

感谢上帝的恩典，

[ænd; ənd] [priːs] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] ,
And prece not for to knowe all her thought ,
和 前 不是 为了 到 知道 全部 她 想法 ,

不要妄图知晓她所有的想法，

[fɔː(r); fə(r)][ðæn; ðən] - [ðaʊ] [nɒt] [noʊ] , [æz; əz][ai] [dʒɛs] ,
For than shalte thou not knowe , as I gesse ,
为了 比 - 你 不是 知道 , 作为 我 格塞 ,

因为你必不知晓，正如我所料，

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] - ,
Without it be of her own gentylnesse ,
没有 它 是 的 她 自己的 - ,

若非出于她自身的温柔，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['moʊtʃi] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
And that is as moche as a man may put in his eye ,
和 那 是 作为 莫切 作为 一个 男人 可能 放 在 他的 眼睛 ,

这就是一个人能往眼睛里塞的最糟糕的东西了。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪ'ɛf][ʃiː; ʃi] [lɪst] , [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɝːdz] [ʃiː; ʃi] [kɛrɛθ] [nɒt][ə; eɪ] [flaɪ] .
For , yf she lyst , of thy wordes she careth not a flye .
为了 , yf 她 lyst , 的 你的 词语 她 卡雷斯 不是 一个 飞 .

因为，如果她听见，她对你的话毫不在意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'kluːd] ['ʃɔːtli] [ə'pɒn] ['riːz(ə)n] ,
And to conclude shortly upon reason ,
和 到 结束 不久 之上 原因 ,

最后，简单来说，就是理性。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [fuːlz] [ðæt] [biː; bi] - ,
To speke of wedlocke of fooles that be blente ,
到 说话 的 - 的 傻瓜 那 是 - ,

谈到愚人的婚姻，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [grɛf] [nɔː(r)] ['felə(r)] [pɔɪzən] ,
There is no greter grefe nor feller poyson ,
那里 是 不 更伟大 格雷夫 也不 伙计 泊松 ,

没有更强大的格雷夫，也没有更强大的费勒毒药。

[nɔː(r)] [nʌn] [səʊ] - - ['sɜːpənt] ,
Nor none so dredeful peryllous serpent ,
也不 没有任何 所以 - - 蛇 ,

没有比这更可怕的毒蛇了，

[æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
As is a wyfe double of her entent .
作为 是 一个 妻子 双倍的 的 她 协议 .

就像妻子是她伴侣的翻版。

['ðɛrˌfɔːr] [let] [jɒndʒ] [men] [tuː; tə] [ɪs'tʃuː] - [ænd; ənd] [keə(r)]
Therfore let yonge men to eschew sorowe and care
因此 让 央街 男人 到 避免 - 和 关心

因此，年轻人应当远离悲伤和忧虑。

- [ðeɪr] [feɪt] [ɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [sneə(r)] .
Withdrawe theyr fete or they come in the snare .
- 他们 宴请 或者 他们 来 在 这 圈套 .

要么撤回他们的庆祝活动，要么他们就会落入陷阱。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[hɪə(r)] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - - .
Here endeth the payne and sorowe of evyll maryage .
这里 结束 这 佩恩 和 - 的 - - .

邪恶婚姻的痛苦和悲伤到此结束。

- [æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒni] , [baɪ] [ˌem 'iː]
Imprynted at London in Fletestrete at the signe of the Sonne , by me
- 在 伦敦 在 - 在 这 标志 的 这 索恩 , 经过 我

['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] .
Wynkyn de Worde .
温金 德 单词 .

由我 Wynkyn de Worde 在伦敦 Fletestrete 的 Sonne 标志处印刷。

[siː] . ['rɪtʃədz] , ['prɪntə(r)] , - , [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] , ['tʃaːriŋ] [krɒs] .
C . RICHARDS , PRINTER , 100 , ST . MARTIN'S LANE , CHARING CROSS .
C . 理查兹 , 打印机 , - , 英石 . 马丁的 车道 , 查林 叉 .

C. RICHARDS，印刷商，圣马丁巷 100 号，查令十字街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷